

How to transcribe ASL Videos in SignPuddle

Lesson 1

1. Always use Firefox when using SignPuddle...

You can download Firefox for free:

Download Firefox

<http://www.mozilla.com>

2. In Firefox, go to:

SignPuddle Online

<http://www.signbank.org/signpuddle/>

2. Click on the American Flag.

3. Click on the ASL Literature icon (not the Dictionary)...



4. Once you are in the Literature Puddle, scroll down to the bottom of the Literature page and Register. Then Login...

5. Always Login when you enter the Literature Puddle, to get all the features.

This Lesson is also explained with the following Video Instruction:

SignPuddle Video Instruction

<http://www.signbank.org/signpuddle/help/SignPuddle15VideoUS/>

View Videos 1, 2 and 3...

Lesson 2

Reference Materials Online

There are two parts to learning to transcribe an ASL Video...

1. Learning SignPuddle Software
2. Learning the SignWriting symbols

These lessons will help you with BOTH...

Regarding reference materials online...

1. SignPuddle Help Online

<http://www.signbank.org/signpuddle/help/>

I would suggest that you view the SignPuddle Video Instruction in its entirety, and read the SignPuddle Reference Manual.

Both are located at:

SignPuddle Help

<http://www.signbank.org/signpuddle/help/>



2. SignWriting Lessons Online

<http://www.signwriting.org/lessons/>

The SignWriting system can be written by hand or by computer. If you do not know the symbols in SignWriting, and are new to writing documents in SignWriting, there are lessons files on the web. For example, you can download complete textbooks that teach the SignWriting Alphabet.

1. Lessons Web Directory

<http://www.signwriting.org/lessons>

2. Lessons in SignWriting Textbook

<http://www.signwriting.org/lessons/lessonsw>

3. View SignWriting Videos on the Web

<http://www.SignWriting.org/video>

Lesson 3 Getting Started

Setup your video side by side with SignPuddle in Firefox...

1. Open your video in QuickTime or Windows Media Player...

or...

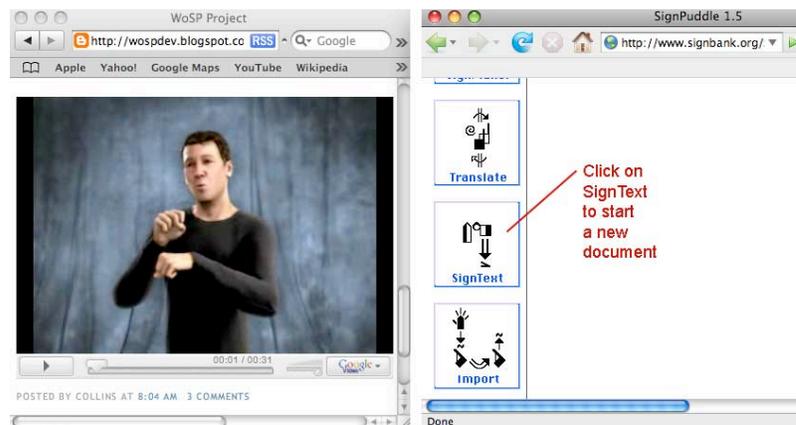
If you are viewing the video on the web, open that video in another web browser, such as Internet Explorer or Netscape.

2. Open Firefox to access SignPuddle and to create your document...

So you now have two windows open simultaneously, side by side:



3. Open the SignPuddle Literature Puddle in Firefox and click on the SignText Button to start a new document:



Lesson 4 Writing Your First Sign

1. Freeze-frame the first sign on the video, and write it in SignWriting.

1. Freeze-frame the sign you want to write.

2. Write the sign in the SignBox in SignText, by dragging the symbols over from the Symbol Palette.

3. Once your sign is finished, click on the Center Lane Button.

2. Write more signs like that, until you have a sentence finished. Click Save.

Click on the Save Button

3. Give your document a title and press the Add Button.

1. Enter Title, descriptions and sources

2. Click on the Add Button

Lesson 5 Editing Your Document

1. Your document is now saved in SignPuddle Online. You can start the same document again, by clicking on Search by Words, and then searching for it by title:

The screenshot shows the SignPuddle website interface. At the top, there is a navigation bar with a "Home" button (featuring a red umbrella icon), the "SignPuddle™" logo, a "Search by Words" button, and a "Literature US" button (featuring a US flag icon). Below the navigation bar, there are four search options: "Search by Words" (with a magnifying glass icon), "Search by Signs" (with a hand icon), "Search by Symbols" (with a house icon), and "Symbol Frequency" (with a hand icon). The "Search by Words" option is selected. A search bar contains the text "Search for word: *" and three radio buttons: "Any part of word" (selected), "Start of word", and "Exact word". A "Search" button is located to the right of the search bar. Below the search bar, a list of documents is displayed in a grid format. The documents include titles like "A storm's-eye view!", "ASL Facial Adverbs 1-8", "Away in a Manger", "Baa Baa Black Sheep", "Cat in the Hat 01-20", "Cinderella 00-18", "Credits Claire Giannini Fund", "First Transcription!", "Gaelic blessing", "Hickory Dickory Dock", and "Humpty Dumpty".

2. To make changes to your document, click on the Write SignText button on the right of the screen...Your document will re-load into SignText Editor where you can make changes and additions.

The screenshot shows the SignText Editor interface. At the top left, there is a text box containing the text "SIL 2007 A storm's-eye view!". To the right of this text box, there is a larger text area containing the text "Recently, I saw wind storm.I saw bird. Bird flew sideways against the wind. I was overcome with shock!". Below the text area, there are three vertical columns of sign icons. The first column contains five icons, the second column contains four icons, and the third column contains three icons. To the right of the sign icons, there is a toolbar with various editing tools. The tools include "Write Sign", "Customize Sign", "SignSpelling", "Copy Sign", "Write Words", "Delete All", "Write SignText", "ColumnMaker", "SignMail", "Delete SignText", and "Upload File". A red arrow points to the "Write SignText" button, with the text "Click Write SignText Button to edit document" written next to it.